

Presentación del folleto **Violencia Doméstica** en la Embajada de Colombia.

Con una mesa redonda se llevó a efecto la presentación y discusión del folleto que tiene como título **Violencia Doméstica**, presentado por la socióloga y demógrafa Julia Paz de la Torre quién es coordinadora y fundadora de la asociación mujeres de esta tierra, *frauen dieser erde e.V.*

El encuentro tuvo lugar en la Embajada de Colombia y fue organizado por la encargada de asuntos consulares Señora Gloria Navarro Bustos, quién manifestó su interés por el tema expuesto y prometió brindar todo el apoyo para que se siga difundiendo el folleto.

La asociación mujeres de ésta tierra, *frauen dieser erde e.V.* fue fundada con el objetivo de brindarle información y apoyo a la mujer inmigrante hispanohablante para lograr una mejor integración e intercambio entre las dos culturas, revalorar las costumbres y tradiciones de las mujeres así como de su familia.

Por qué la publicación del folleto

La violencia contra la mujer no tiene límites por éso mostramos en éste escrito algunos ejemplos:

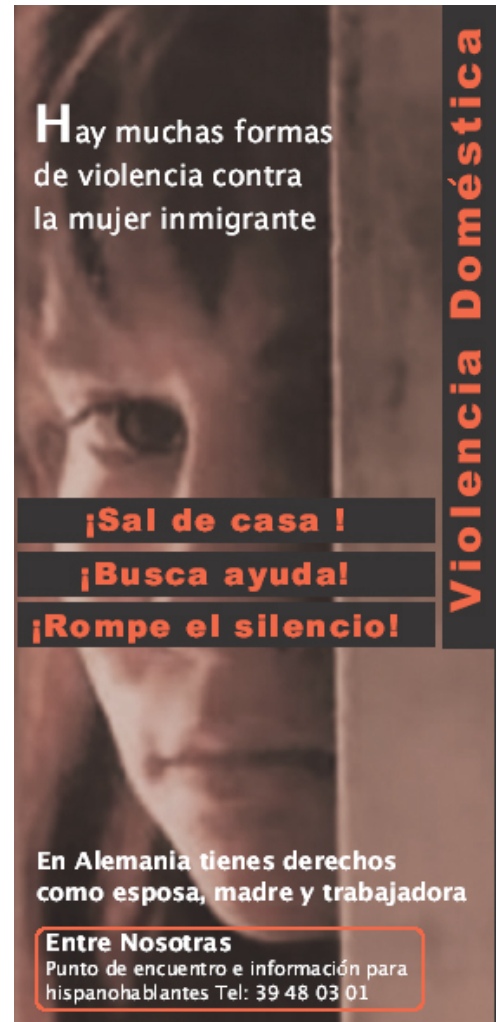
- En Berlín en el 2003 se registraron 13 mil casos de violencia, 1,383 mujeres y 1,232 niños buscaron refugio en las seis casas de acogida que existen en la ciudad de Berlín.
- El trece de noviembre del 2002 fue asesinada la ecuatoriana Aillón Narvaéz en manos de su esposo.
- El siete de febrero de éste año fue asesinada a tiros una jóven turca por su hermano quién le disparó para salvar el honor de la familia dejando a su hijo huérfano.

La violencia contra las mujeres es un fenómeno que sigue causando hasta ahora muertes, torturas y mutilaciones tanto a nivel físico, psicológico, sexual y económico. Representa una de las violaciones de los derechos humanos más extendida en todo el mundo.

En Alemania cada vez los matrimonios biculturales se incrementan, así mismo los nacimientos de estas uniones por éso desde el 2001 se creó una ley que protege a las esposas y los niños de la violencia doméstica. En el 2003 se realizaron en Alemania un promedio de 382,911 matrimonios de los cuales 60,198 son biculturales, son más hombres alemanes que buscan una esposa inmigrante.

Por éso en el contenido del folleto **Violencia Doméstica** se incluyó la información indispensable en lengua castellana para los casi diez mil ciudadanos hispanohablantes y así prevenir las muertes dentro del seno familiar.

En el folleto se le presenta a las mujeres información sobre instituciones y proyectos que ofrecen sus servicios aquí en Berlín, por ejemplo la mujer casada que sufre violencia doméstica y es madre, en muchos casos trae como consecuencia la separación y el divorcio, ésta mujer va a necesitar de las instituciones oficiales como el *Familiengericht*, *Jugendamt*, *Wohnungsamt* proyectos como *Forte e.V.*, *Verein Binationaler Familien und Partnerschaften*, *iaf e.V.* y otros proyectos donde se habla castellano como lengua materna.



Otro tópico que se abordó y que será tema de otro folleto, es el ingreso de las inmigrantes al mercado laboral legal lo cual es ínfimo, la falta de respeto y abuso a las que trabajan en casas privadas o empresas de limpieza por el simple hecho de no tener papeles en regla, se les margina, humilla y se les priva de sus derechos; las profesionales latinoamericanas casadas con alemanes sufren tremenda decepción cuando sus diplomas o títulos académicos no son reconocidos completamente por el sistema educativo alemán. Es muy importante mencionar que la obtención de un diploma aquí en Alemania tampoco garantiza el ingreso inmediato al mercado laboral.

Está en nuestras manos combatir cualquier tipo de violencia contra la mujer latinoamericana aquí en Alemania, es nuestra tarea coordinar acciones conjuntas entre las representaciones diplomáticas, instituciones, asociaciones y proyectos, la comunicación permanente va a ayudar mejor a la integración de los latinoamericanos en la sociedad alemana.

Antes de finalizar el encuentro, el cual resultó muy fructífero, se llevó a efecto un período de preguntas y respuestas donde los participantes pudieron aclarar todo tipo de interrogantes. También cabe mencionar la participación del proyecto BIG-Hotline, quien brinda consejería a las mujeres a través del hilo telefónico.

No debemos olvidar que la violencia doméstica no tiene nacionalidad, ni diferencia por estrato social o nivel educativo, menos entre los países industrializados y los llamados en desarrollo.

Berlín, 20 de abril de 2005

Estrella Molina Hohlfeld

Contacto:

mujeres de esta tierra, frauen dieser erde e.V.

Tel.: **+49-030-39 48 03 01**

estatierra@gmx.de

info@mujeres-de-esta-tierra.de

www.mujeres-de-esta-tierra.de

¡Apoye nuestro trabajo con un donativo!

Bank für Sozialwirtschaft

Nr. Kto.: **333 13 00**

BLZ: **100 205 00**